



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor leefmilieu,
natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

—

**VERGADERING VAN
DINSDAG 29 MEI 2007**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission de l'environnement,
de la conservation de la nature,
de la politique de l'eau et de l'énergie**

—

**RÉUNION DU
MARDI 29 MAI 2007**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD

INTERPELLATIES	6
- van mevrouw Adelheid Byttebier	6
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
betreffende "het ecologisch netwerk aan de spoorwegbermen".	
- van mevrouw Viviane Teitelbaum	14
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
en tot de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,	
betreffende "de verwerking van groenafval, de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek en het afvalstoffenplan".	
- van mevrouw Adelheid Byttebier	14
tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	
en tot de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,	

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	6
- de Mme Adelheid Byttebier	6
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,	
concernant "le réseau écologique le long des bornes de voies ferrées".	
- de Mme Viviane Teitelbaum	14
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,	
et à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,	
concernant "le traitement des déchets verts, l'incinérateur de Neder-over-Heembeek et le plan déchets".	
- de Mme Adelheid Byttebier	14
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,	
et à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la	

bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,	Propreté publique et des Monuments et Sites,
betreffende "het lokaal composteren n.a.v. het mega project biomethanisatie in Vorst".	concernant "le compostage local à l'occasion du mégaprojet de biométhanisation à Forest".
MONDELINGE VRAGEN 15	QUESTIONS ORALES 15
- van mevrouw Viviane Teitelbaum 15	- de Mme Viviane Teitelbaum 15
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,
betreffende "het beheer van het in Vorst gelegen Dudenpark".	concernant "la gestion du Parc Duden situé à Forest".
- van mevrouw Els Ampe 19	- de Mme Els Ampe 19
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,
betreffende "het ontbreken van informatie over de premies van het BIM bij de verkopers van systemen voor hernieuwbare energie op Batibouw".	concernant "le manque d'informations sur les primes de l'IBGE auprès des vendeurs de systèmes utilisant des énergies renouvelables à Batibouw".
- van mevrouw Carine Vyghen 23	- de Mme Carine Vyghen 23
aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,	à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,
betreffende "het project voor de vestiging van het bedrijf 4Biofuels in de haven van Brussel".	concernant "le projet d'implantation de la société 4Biofuels dans le Port de Bruxelles".

<p>- van mevrouw Els Ampe 26</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>betreffende "de maatregelen voor de milieuvriendelijkheid van de verlichting in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".</p>	<p>- de Mme Els Ampe 26</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,</p> <p>concernant "les mesures pour un éclairage respectueux de l'environnement en Région de Bruxelles-Capitale".</p>
<p>- van mevrouw Valérie Seyns 29</p> <p>aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,</p> <p>en aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,</p> <p>betreffende "de door Infrabel aangerichte schade aan het natuurgebied 'Het Moeraske'".</p>	<p>- de Mme Valérie Seyns 29</p> <p>à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,</p> <p>et à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,</p> <p>concernant "les dégâts causés par Infrabel au site naturel du Moeraske".</p>
<p>Toegevoegde mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi, 29</p> <p>betreffende "de site van het Moeraske en de omgeving ervan".</p>	<p>Question orale jointe de Mme Fatiha Saïdi, 29</p> <p>concernant "le site du Moeraske et ses alentours".</p>
<p>- van mevrouw Nathalie Gilson 33</p> <p>aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,</p> <p>betreffende "de plaatsing van glasbollen en het overleg met de gemeenten".</p>	<p>- de Mme Nathalie Gilson 33</p> <p>à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,</p> <p>concernant "le placement des bulles à verre et la concertation avec les communes".</p>

*Voorzitterschap: mevrouw Olivia P'tito, voorzitter.
Présidence : Mme Olivia P'tito, présidente.*

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ADELHEID BYTTEBIER

**TOT MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,**

**betreffende "het ecologisch netwerk aan de
spoorwegbermen".**

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Byttebier heeft het woord.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Brussel heeft een dicht netwerk van treinsporen dat de laatste tijd regelmatig in de kijker staat. Ter gelegenheid van de resolutie over het Gewestelijk Express Net (GEN) dient de problematiek van het ecologisch netwerk aan de spoorwegbermen te worden aangekaart. De werkzaamheden mogen geen aanleiding geven tot de vernieling van de natuur langs de sporen. Ze zouden haar aanwezigheid in het tegendeel moeten versterken.

Naar verluidt komt de ecologische functie van verscheidene spoorwegbermen in het zuiden van Brussel wel degelijk in het gedrang. Op plaatsen waar de sporen fungeren als een verbindingsweg voor fauna en flora, werpt men nu barrières op: de taluds zijn niet langer afhellend, maar ze worden afgeblokt, zodat er geen sprake meer kan zijn van begroeiing. Bloembakken op de betonnen muren of een streepje groene verf moeten het geheel

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME ADELHEID BYTTEBIER

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE
L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE
ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,**

**concernant "le réseau écologique le long des
bornes de voies ferrées".**

Mme la présidente.- La parole est à Mme Byttebier.

Mme Adelheid Byttebier (*en néerlandais*).- *A l'occasion de la résolution sur le Réseau Express Régional (RER), il convient d'aborder la problématique du réseau écologique le long des bornes de voies ferrées. Les travaux ne peuvent entraîner la destruction de la nature le long des voies. Au contraire, ils doivent renforcer sa présence.*

Il semblerait que la fonction écologique des diverses bornes de voies ferrées dans le sud de Bruxelles soit menacée. Les talus ne sont plus inclinés, mais bloqués, de sorte qu'il ne peut plus être question de végétation, au détriment de la biodiversité.

L'exemple concret de l'avenue Deschanel à Schaerbeek est inquiétant. Plusieurs riverains ont reçu en avril 2007 un courrier recommandé de la SNCB Holding, leur annonçant que les jardins et

groen doen ogen. De biodiversiteit in het gewest zal hierdoor alles behalve vooruitgaan.

Het concrete voorbeeld van de Deschanellaan in Schaarbeek is verontrustend. Verschillende bewoners ontvingen in april 2007 een aangetekend schrijven van de NMBS Holding, met de mededeling dat zowel moes- als achtertuintjes zouden worden opgeofferd en dat alle huurcontracten werden opgezegd. Recente informatie wijst echter uit dat de situatie minder alarmerend is dan men aanvankelijk dacht. De werkzaamheden voor de heraanleg van lijn 161 vereisen de plaatsing van een elektriciteitscabine. Daarvoor moeten er maar één of twee achtertuinen, geheel of gedeeltelijk worden ontruimd.

Op het moment dat deze interpellatie ingediend werd en de hele kwestie actueel was, kwam er een positieve respons van Infrabel. Ze hadden begrepen dat het aangetekend schrijven aan de bewoners van de Deschanellaan te drastisch was en dat ze moesten communiceren met de bewoners. Het zijn immers de omwonenden van de spoorwegen die de spoorweg-bermen goed hebben onderhouden, omdat zij daar een moestuin hadden. Zij hebben het bronbeekje dat er langs loopt zelf proper gemaakt, zodat er nu zuiver water door stroomt en zij hebben de taluds met veel liefde onderhouden.

Toen, in april en begin mei, had Infrabel dus het goede voornemen om rechtstreeks te communiceren met de bewoners. Dat is echter niet gebeurd. Het beloofde onderhoud van Infrabel met de bewoners van de Deschanellaan is er toch nog niet gekomen. Zelfs bij gunstige wendingen in een bepaald dossier, moeten we dus alert blijven en het probleem blijven onder de aandacht brengen.

In het algemeen wil ik vragen hoe u, als minister van Leefmilieu, het potentieel van de natuur langs de spoorwegbermen kan behartigen. Ik weet dat u en Leefmilieu Brussel hiervoor niet rechtstreeks bevoegd zijn, al heeft Leefmilieu Brussel wel een adviserende rol. Anderzijds is uw beleid voor het verhogen van de natuurwaarde in de stad natuurlijk gedeeltelijk afhankelijk van wat andere overheden doen, zoals in dit geval Infrabel. Als zij de verbindingswegen tussen onze waardevolle natuurgebieden of parken onderbreken, heeft dat een rechtstreekse impact op uw natuurbeleid in het

potagers seraient sacrifiés et tous les contrats de location, résiliés. Toutefois, selon des informations plus récentes, la situation serait moins alarmante que prévu.

Au moment du dépôt de cette interpellation est arrivée une réponse positive d'Infrabel. Ceux-ci avaient compris que leur lettre recommandée aux habitants de l'avenue Deschanel était un peu drastique et qu'ils devaient communiquer avec les habitants. Ce sont effectivement les riverains des voies ferrées qui ont assuré l'entretien des talus où se trouvaient leurs potagers et qui ont nettoyé le ruisseau qui y passe.

Cette volonté de communiquer directement avec les habitants, affichée par Infrabel en avril et début mai, n'a pas été suivie d'effet.

En tant que ministre de l'Environnement, comment pouvez-vous préserver le potentiel naturel que représentent les bornes de voies ferrées ? Bien que Bruxelles Environnement n'ait qu'un rôle consultatif à ce sujet, votre politique en faveur de la nature en ville est partiellement dépendante de ce qui est entrepris par d'autres autorités, en l'occurrence Infrabel. Des ruptures dans les voies de communication entre nos réserves naturelles et nos parcs aurait un impact direct sur votre politique de conservation de la nature en Région de Bruxelles-Capitale. Comment pouvez-vous éviter cela ?

Reconnaissez-vous l'importance que revêt le réseau ferroviaire pour le maillage vert ? Êtes-vous prête à jouer un rôle actif dans ce réseau avec Bruxelles Environnement et à définir une ligne politique en ce sens ?

Pouvez-vous donner un aperçu général de la valeur naturelle des talus des chemins de fer et de l'impact des travaux du RER sur la biodiversité à Bruxelles ? Les talus du chemin de fer bordant l'avenue Deschanel jouxtent le parc Josaphat, et forment un espace vert à ne pas sous-estimer.

Dans quelle mesure ceux-ci contribuent-ils à enrichir l'environnement ?

Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Wat kunt u daar aan doen?

Erkent u het belang van het spoorwegnetwerk als ecologisch netwerk? Bent u bereid om met Leefmilieu Brussel een actieve rol in dit netwerk te spelen en hiervoor een eigen beleid uit te tekenen?

Kunt u een algemeen beeld geven van de natuurwaarde langs de spoorwegbermen en de impact van de werken aan het GEN ten voordele of ten nadele van de biodiversiteit in de stad? Ik denk bijvoorbeeld aan het zuiden van Brussel, waar nu betonmuren worden opgetrokken in plaats van groene taluds.

Kunt u, wat het concrete voorbeeld van de Deschanellaan betreft, aantonen op welke wijze die specifieke spoorwegberm bijdraagt tot meer natuur in de stad? Die spoorwegberm ligt in de onmiddellijke omgeving van het Josaphatpark, waardoor dit parklandschap een niet te onderschatten groengebied vormt.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Het spoorwegnetwerk vormt de ruggengraat van het ecologisch netwerk in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In het begin van de jaren '90 stelde Leefmilieu Brussel een ecologische inventaris van de spoorwegbermen op die mede aan de basis ligt van het groene netwerk dat in het gewestelijk ontwikkelingsplan is opgenomen.

(verder in het Frans)

Leefmilieu Brussel werkt al sinds enkele jaren samen met de NMBS aan het beheer van de spoorwegbermen. Er werd een onderzoek ingesteld nadat er reacties waren gekomen op het feit dat de NMBS vanwege veiligheidsredenen een groot aantal bomen had laten omhakken.

(verder in het Nederlands)

Als gevolg van bovenvermeld onderzoek werd er een werkgroep samengesteld met vertegenwoordigers van Leefmilieu Brussel, het bestuur Ruimtelijke Ordening en de NMBS om een beheerplan voor de Brusselse spoorwegbermen op

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre *(en néerlandais).*- *Le réseau ferroviaire dans la Région de Bruxelles-Capitale est effectivement d'une grande importance pour le réseau écologique dans la Région. Le concept de maillage vert, repris dans le Plan Régional de Développement, trouve d'ailleurs l'une de ses origines dans l'inventaire - et ses conclusions - écologique des talus de chemin de fer, réalisé par Bruxelles Environnement au début des années 1990.*

(poursuivant en français)

Depuis plusieurs années, Bruxelles Environnement collabore avec la SNCB sur cette question relative à la gestion des talus ferroviaires. L'inventaire a été réalisé à la suite des réactions enregistrées lors des abattages d'arbres auxquels la SNCB procédait à grande échelle après plusieurs années de négligence. Ces abattages étaient motivés par des raisons de sécurité.

(poursuivant en néerlandais)

te stellen. De essentie van dit beheerplan, dat in 1999 werd voorgesteld, was het cyclisch kappen van de bomen en de struiken op de berm. Hierbij is het interessant te weten dat Leefmilieu Brussel steeds het regelmatig kappen van de bomen op de spoorwegbermen heeft verdedigd, dit om louter ecologische redenen, namelijk het behoud van een open karakter met een rijkere biodiversiteit, iets waar de buurtbewoners zich niet altijd van bewust zijn.

Omwille van de uiteenlopende meningen over de verantwoordelijkheid bij een eventueel ongeval, werd het voorgestelde beheerplan nooit definitief uitgewerkt. Toch hebben de discussies ertoe geleid dat de NMBS zich nu beter bewust is van de ecologische waarde van de spoorwegbermen. Zo worden nu telkens de nodige vergunningen voor het kappen van de bomen aangevraagd en worden de adviezen van Leefmilieu Brussel opgevolgd.

(verder in het Frans)

De samenwerking tussen Leefmilieu Brussel en de NMBS komt ook tot uiting in enkele proefprojecten, zoals die van de spoorwegbermen in Haren en Anderlecht, die een uitzonderlijke natuurwaarde hebben, maar waarvan het onderhoud voor de NMBS geen prioriteit was. Deze bermen worden jaarlijks gemaaid door Leefmilieu Brussel op basis van een gentleman's agreement.

(verder in het Nederlands)

Ik zal nu reageren op de opmerkingen van mevrouw Byttebier over het GEN. We hebben de NMBS verzocht om een beheerplan op te stellen voor de spoorwegbermen naast lijn 161 in het Zoniënwoud. Een gespecialiseerd adviesbureau heeft in samenwerking met Leefmilieu Brussel een ontwerp opgesteld dat bij de vergunningsaanvraag is gevoegd.

Volgens specialisten is het beheerplan een geslaagde en elegante poging om een waardevolle bosrand te creëren zonder de veiligheidsaspecten uit het oog te verliezen. Het verlies aan bosoppervlakte zou ruimschoots gecompenseerd worden door de winst aan kwaliteit. Ik zal uiteraard toezien op de correcte en daadwerkelijke uitvoering van het beheerplan.

Suite à l'enquête réalisée par Bruxelles Environnement, un groupe de travail regroupant Bruxelles Environnement, l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement ainsi que la SNCB a été mis sur pied pour établir un plan de gestion des talus ferroviaires bruxellois.

Le corps du projet de plan de gestion présenté en 1999 était la planification de l'abattage cyclique des arbres et buissons des talus. Sur ce point, il est intéressant de signaler que Bruxelles Environnement a toujours soutenu l'abattage régulier des arbres sur les talus de chemin de fer et ce, pour une raison strictement écologique, à savoir le maintien de milieux ouverts plus riches en biodiversité ; ce que les riverains ne perçoivent pas toujours.

Le plan de gestion n'a finalement jamais été finalisé en raison de divergences sur les questions de responsabilité en cas d'accident. Toutefois, depuis ces discussions, la SNCB a été sensibilisée à la valeur écologique des talus de chemin de fer. Les permis pour l'abattage des arbres sont maintenant demandés et les avis de Bruxelles Environnement suivis.

(poursuivant en français)

La collaboration entre Bruxelles Environnement et la SNCB en la matière se manifeste aussi par quelques projets pilotes. Citons les talus de chemin de fer à Haeren et à Anderlecht, d'une valeur floristique exceptionnelle, mais dont l'entretien n'était pas prioritaire pour la SNCB en raison de l'absence d'arbres, et donc de questions de sécurité.

Sur la base d'un "gentlemen's agreement", Bruxelles Environnement procède annuellement à la tonte de ces talus d'environ un hectare, ce qui donne de très bons résultats en termes de biodiversité.

(poursuivant en néerlandais)

Concernant le RER, il a été demandé à la SNCB d'élaborer un plan de gestion des talus sur le tronçon de la ligne 161 situé en Forêt de Soignes. Selon les spécialistes, ce plan réussit à combiner de manière élégante la création d'une lisière de bois de grande valeur biologique et les aspects de sécurité. La perte de superficie forestière serait

(verder in het Frans)

Mijn administratie probeert steeds om in de mate van het mogelijke rekening te houden met de ecologische waarde van de spoorwegbermen en ook de NMBS wordt zich daar steeds beter bewust van. Ik blijf evenwel voorstander van een volwaardige globale strategie voor alle spoorwegbermen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het huidige wettelijke kader leidt ertoe dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest weinig in de melk te brokken heeft bij de NMBS. Aangezien mijn administratie een goede relatie heeft met de NMBS verkies ik om op basis van een gentleman's agreement te blijven werken en de communicatie nog te verbeteren.

(verder in het Nederlands)

Leefmilieu Brussel heeft deze alom aanwezige biologische waarde in diverse interne rapporten en in enkele externe publicaties nader beschreven. Indien deze publicaties u interesseren, kunt u zich steeds tot mijn administratie wenden, die u graag een kopie ervan zal bezorgen.

Vooraf door hun functie als ecologische verbindingsweg voor de fauna (vleermuizen, vogels, vossen) en in mindere mate voor de flora, spelen de spoorwegbermen een zeer belangrijke rol voor de biodiversiteit. In sommige bermen staan ook zeer zeldzame en waardevolle planten, vooral in de niet-beboste stukken met een bloemrijke graslandvegetatie, die zeer belangrijk is voor insecten. Deze stukken bevinden zich voornamelijk op kalkrijke bodems met een zongerichte ligging.

(verder in het Frans)

Als de bijkomende sporen voor het GEN er alleen maar kunnen komen door de taluds in te palmen, is het onvermijdelijk dat de biodiversiteit wordt aangetast.

(verder in het Nederlands)

Zoals ik al aangaf voor lijn 161 in het Zoniënwoud, kan er na het leggen van de bijkomende sporen werk worden gemaakt van een vernieuwd en beter aangepast ecologisch beheer

largement compensée par un gain en qualité. Je veillerai à l'exécution correcte et effective de ce plan de gestion.

(poursuivant en français)

Pour clôturer ce point, je dirais que mon administration essaie toujours, dans la mesure du possible, de préserver la valeur écologique des talus de chemin de fer et que la SNCB est de plus en plus sensible et active en la matière. Je reste néanmoins en faveur du développement d'une véritable stratégie globale, qui généraliserait l'initiative élaborée pour la ligne 161 à l'ensemble du territoire régional et qui donnerait un socle au "gentlemen's agreement".

Toutefois, compte tenu du cadre législatif existant tant au niveau fédéral que régional, qui limite fortement notre pouvoir d'injonction envers la SNCB, et compte tenu des bonnes relations qui se sont développées entre celle-ci et mon administration au cours du temps, je ne fais pas de ce point une de mes priorités, mais j'encourage et je participe au renforcement du dialogue entre les deux institutions.

(poursuivant en néerlandais)

Bruxelles Environnement a décrit de manière plus précise cette valeur biologique dans plusieurs rapports internes et dans quelques publications externes, dont mon administration vous transmettra volontiers une copie.

Les talus de chemin de fer jouent un rôle très important dans le maintien de la biodiversité, en particulier par leur fonction de voie de communication pour la faune et, dans une moindre mesure, pour la flore. Les parties non boisées, qui se trouvent principalement sur des sols riches en calcaire et ensoleillés, sont particulièrement riches en plantes rares, très importantes pour les insectes.

(poursuivant en français)

Il est clair que si le RER demande une augmentation du nombre de voies et que la place nécessaire à celles-ci ne peut être trouvée qu'au détriment de talus qui ne sont pas reconstitués, la biodiversité en ville se voit malheureusement

van de bermen, waardoor het terreinverlies als gevolg van de werken vaak kan worden gecompenseerd. Het is dus zeer moeilijk om een globaal beeld van de impact van het GEN op de biodiversiteit te schetsen. Plaatselijk zal er zeker schade worden aangericht. Ik zal echter trachten om die schade te beperken, ofschoon ik niet bevoegd ben voor het verlenen van stedenbouwkundige vergunningen. Er moet in elk geval rekening worden gehouden met een zo ruim mogelijk leefklimaat, groene mobiliteit versus natuurwaarden.

(verder in het Frans)

Mijn kabinet kent de ecologische waarde van de bermen aan de Deschanellaan sinds het verzet van de buurtbewoners tegen het kappen van bomen door de NMBS.

Nochtans komt het kappen van bomen de veiligheid ten goede en brengt het de biodiversiteit niet in het gedrang.

(verder in het Nederlands)

De definitieve verdwijning van een groene ruimte is uiteraard schadelijk voor de natuurwaarde van deze plek. Deze natuurwaarde zou gedeeltelijk vervangen kunnen worden door een meer ecologische inrichting van de tuintjes langs de spoorweg. Ik heb dan ook het initiatief genomen om de campagne "Natuur in de tuin" van Leefmilieu Brussel en Natagora te intensiveren.

(verder in het Frans)

In het geval van de Deschanellaan heeft een uitbreiding tot vier sporen vooral sociale en landschappelijke gevolgen. Dit valt echter niet rechtstreeks onder mijn bevoegdheid.

(verder in het Nederlands)

Een ecologisch netwerk bestaat uit een aaneenschakeling van kernen, in de vorm van uitgestrekte groene ruimten, en verbindingswegen. De spoorwegbermen vormen de verbindingswegen, de parken de kernen. De planten en dieren die zich via de spoorwegbermen verplaatsen, vinden in de parken en semi-natuurgebieden rustpunten en vestigingsplaatsen. Precies omdat de spoorweg-

amputée d'espace qui y contribuait.

(poursuivant en néerlandais)

Comme je l'indiquais pour la ligne 161 en Forêt de Soignes, la nouvelle gestion écologique des talus permettra souvent de compenser la perte de superficie. Il est donc très difficile de tirer un bilan global de l'impact du RER sur la biodiversité. Il y aura certainement des dégâts locaux, que je m'efforcerai de limiter. Il faudra tenir compte d'un cadre de vie global : "mobilité verte" versus "valeur biologique".

(poursuivant en français)

Par ailleurs, la valeur naturelle des talus de chemin de fer s'applique à ceux qui bordent l'avenue Paul Deschanel.

Ils sont bien connus de mon cabinet en raison de l'opposition des riverains aux abattages réalisés par la SNCB.

Nous ne les rejoignons pas sur ce point, car ces abattages se justifiaient tant sur le plan de la sécurité que sur celui de la richesse biologique. Une politique d'abattage cyclique est la meilleure manière de gérer les talus de chemins de fer.

(poursuivant en néerlandais)

La disparition définitive de superficie verte porte atteinte à la valeur naturelle du site. Celle-ci pourrait partiellement être remplacée par un aménagement plus écologique des jardins qui bordent la voie de chemin de fer. C'est pourquoi j'ai décidé de renforcer l'opération "Nature au jardin", menée par Bruxelles Environnement et Natagora.

(poursuivant en français)

Enfin, la dimension la plus importante dans le cas de l'avenue Deschanel est le coût paysager (arbres, potagers) et social des travaux de mise à quatre voies. Il s'agit toutefois de considérations qui s'écartent de l'objet de la question portant sur les valeurs biologiques, considérations sur lesquelles je possède moins de compétences directes.

bermen langs de Deschanellaan het Josaphatpark met andere groene ruimten verbinden, zijn zij belangrijk voor het ecologisch netwerk.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Byttebier heeft het woord.

Mevrouw Adelheid Byttebier.- Ik ben het volledig met u eens dat het soms noodzakelijk is om bomen en struiken te kappen. Een dergelijke vorm van natuurbeheer wordt ook toegepast in de Kempen om de biodiversiteit van heidegebieden te bevorderen, of nog in de omgeving van Rijsel om de biodiversiteit van de kalkgrashellingen te vergroten. Op bepaalde plaatsen is inderdaad een open terrein nodig omwille van de biodiversiteit. Het is echter belangrijk om dat uit te leggen aan de bewoners.

Het spijt mij daarentegen u te horen zeggen dat er zeker schade zal worden aangericht. Er zijn zoveel mooie voorbeelden dat het ook anders kan. Grote ingrepen creëren een opportuniteit. Ik denk aan de uitbreiding van de haven van Rotterdam of het windmolenpark op de Thorntonbank. We mogen niet defaitistisch zijn en ervan uitgaan dat er zeker schade zal zijn. Het is onvermijdelijk dat er ingrepen gebeuren, maar dat moet net een gelegenheid zijn om de ecologische waarde te vergroten.

Kan u specificeren welke de door u vermelde publicaties zijn over die natuurwaarde? Ik heb u horen zeggen dat natuur niet uw prioriteit is. Ik betreur dit, maar gelukkig zullen de parlementsleden te gepasten tijde op dit thema terugkomen, opdat Brussel een groene stad wordt.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

(poursuivant en néerlandais)

Un réseau écologique se compose d'une combinaison d'éléments "noyaux" et d'éléments "relais". Tandis que les talus des voies ferrées jouent le rôle de "relais", les parcs jouent le rôle de "noyaux". Les animaux et les plantes qui se déplacent par ces talus trouvent dans les parcs et sites semi-naturels des endroits de repos et d'emménagement. C'est précisément parce que les talus de chemin de fer de l'avenue Deschanel relie le parc Josaphat à d'autres espaces verts que leur rôle dans le réseau écologique est important.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Byttebier.

Mme Adelheid Byttebier *(en néerlandais).*- *Je suis tout à fait d'accord avec vous quand vous dites qu'il faut parfois couper des arbres et des buissons. Il est cependant important de l'expliquer aux riverains.*

Par contre, je regrette vous entendre dire que cela provoquera certainement des dégâts. Des interventions sont inévitables, mais profitons de l'occasion pour augmenter la valeur écologique.

Y a-t-il déjà eu des publications sur cette valeur écologique ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- De toename van het aantal spoorlijnen zal onvermijdelijk een aantal spoorwegbermen doen verdwijnen. De Brusselaars kunnen echter andere groene ruimten of taluds voor dezelfde doeleinden gebruiken.

Het kappen van bomen in openbare ruimten, zoals de Koningslaan, het Dudenpark, het Zoniënwoud of de Winston Churchillaan, leidt tot heel wat polemieken. De specialisten zijn het niet altijd eens over de gezondheidstoestand van de bomen, in welk geval mijn kabinet de knoop moet doorhakken.

Een goede communicatie is inderdaad heel belangrijk. Vroeger werden er soms bomen gekapt zonder dat de buurtbewoners grondig waren ingelicht. De boomkap in het Zoniënwoud heeft bijvoorbeeld geen problemen opgeleverd, omdat deze door ecologische redenen werd ingegeven. Hetzelfde gold voor het Dudenpark.

Heel wat wandelingen langs de spoorwegbermen maken deel uit van het project van de groene wandelingen. Dit project is een van de prioriteiten van mijn bestuur.

- Het incident is gesloten.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- La multiplication du nombre de voies de chemin de fer aura inévitablement des conséquences sur le maintien des talus.

Les Bruxellois pourront néanmoins profiter d'espaces verts à d'autres endroits et utiliser d'autres talus à cet effet, dans le cadre d'une approche globale.

Par ailleurs, pour les responsables politiques, je puis vous assurer que l'abattage des arbres sur les espaces publics - un sujet hautement polémique à Bruxelles, comme ce fut le cas pour les arbres de l'avenue du Roi, du parc Duden, de la Forêt de Soignes ou de l'avenue Churchill - fait l'objet de batailles d'experts.

Les experts ne sont pas toujours unanimes quant à l'état de santé d'un arbre; c'est pourquoi il arrive que mon cabinet doive trancher.

Comme vous le soulignez, il importe néanmoins de maintenir le dialogue et de veiller à l'information des habitants concernant l'abattage des arbres, ce qui n'a pas toujours été le cas.

Des abattages sont effectués sans que les riverains en aient été avertis, ou encore sans avoir été justifiés, ou le sont par de faux arguments.

Tout cela suscite la discussion. Ainsi, l'abattage des arbres en Forêt de Soignes n'a pas posé de problèmes car celui-ci se justifiait pour des raisons écologiques. Ce fut également le cas pour l'abattage des arbres du parc Duden.

Mais cela reste une question sensible.

Vous êtes revenue sur ce qui doit constituer les priorités. Nous les avons établies en poursuivant des projets tels que les promenades vertes ou le maillage bleu.

Plusieurs promenades longeant les talus des chemins de fer s'inscrivent d'ailleurs dans les promenades vertes, lesquelles font partie des priorités de mon administration.

- L'incident est clos.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
VIVIANE TEITELBAUM**

**TOT MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,**

**EN TOT DE HEER EMIR KIR, STAATS-
SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BE-
VOEGD VOOR OPENBARE NETHEID
EN MONUMENTEN EN LANDSCHAP-
PEN,**

**betreffende "de verwerking van groenafval,
de verbrandingsoven van Neder-over-
Heembeek en het afvalstoffenplan".**

Mevrouw de voorzitter.- Het punt wordt naar de volgende vergadering verschoven.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
ADELHEID BYTTEBIER**

**TOT MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,**

**EN TOT DE HEER EMIR KIR, STAATS-
SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BE-
VOEGD VOOR OPENBARE NETHEID
EN MONUMENTEN EN LANDSCHAP-
PEN,**

**betreffende "het lokaal composteren n.a.v.
het mega project biomethanisatie in Vorst".**

Mevrouw de voorzitter.- De interpellatie wordt door de indiener ingetrokken.

**INTERPELLATION DE MME VIVIANE
TEITELBAUM**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE
L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE
ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,**

**ET À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE
D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DE LA
PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES
MONUMENTS ET SITES,**

**concernant "le traitement des déchets verts,
l'incinérateur de Neder-over-Heembeek et
le plan déchets".**

Mme la présidente.- Le point est reporté à la prochaine réunion.

**INTERPELLATION DE MME ADELHEID
BYTTEBIER**

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE
L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE
ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,**

**ET À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE
D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉ DE LA
PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES
MONUMENTS ET SITES,**

**concernant "le compostage local à
l'occasion du mégaprojet de
biométhanisation à Forest".**

Mme la présidente.- L'interpellation est retirée par son auteure.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het beheer van het in Vorst gelegen Dudenpark".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).*- *Iets meer dan een jaar geleden heb ik u reeds ondervraagd over de verloedering van het Dudenpark. Die heeft te maken met het feit dat het beheer zowel onder de verantwoordelijkheid valt van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als van de Koninklijke Schenking, die de eigenaar is.*

U hebt me toen gezegd dat er een akkoord tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Koninklijke Schenking op til was, maar dat het wegens financiële problemen nog niet rond was.

Het was de bedoeling dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het onderhoud van het Dudenpark zou zorgen, op voorwaarde dat de Koninklijke Schenking zich aan een aantal voorwaarden hield.

Op 13 december 2005 hoopte u nog dat er binnen de drie maanden een akkoord zou komen.

Volgens de website van Leefmilieu Brussel houdt deze instelling zich sinds 1 september 2006 bezig

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la gestion du Parc Duden situé à Forest".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Il y a un peu plus d'un an, je vous avais interrogée à deux reprises sur l'état de dégradation continue du Parc Duden et sur les problèmes de gestion liés à l'intervention de plusieurs acteurs, à savoir la Région d'une part et la Donation Royale, propriétaire du parc, d'autre part.

A l'époque, vous m'aviez assuré qu'une convention entre la Région et la Donation Royale était en cours d'élaboration mais qu'elle n'était toujours pas finalisée pour des raisons financières.

Cette convention devait, selon vous, permettre à la Région d'assurer la gestion du parc, tout en faisant en sorte que la Donation Royale puisse continuer à s'y investir. Vous aviez, à cet égard, ajouté que le gouvernement bruxellois prendrait à sa charge l'entretien du parc, pour autant que certaines conditions soient remplies par la Donation.

L'accord prévu devait selon vous régler différentes questions relatives au parc en matière de propreté, d'entretien des plantations et des chemins, de soins

met het dagelijks onderhoud van het Dudenpark.

Afgezien daarvan worden er een aantal meer ingrijpende werken gepland. Zo moeten er een veertigtal oude bomen worden omgehakt en is er nood aan een studie om de gezondheid van de bomen in kaart te brengen en bepaalde bomen om te hakken of er nieuwe bij te planten. Vervolgens moeten de paden heraangelegd worden om erosie te vermijden. Er komen ook nieuwe zitbanken en vuilnisbakken.

Is er nu effectief een overeenkomst met de Koninklijke Schenking? Worden de voormelde werken uitgevoerd?

Wat zijn de voorwaarden van de overeenkomst en de respectieve verplichtingen van de partijen?

Hoe worden de kosten verdeeld?

sanitaires à apporter aux arbres, de gardiennage ou de travaux de rénovation.

Les discussions étaient à ce point positives et constructives que, le 13 décembre 2005, vous espériez aboutir à un accord dans les trois mois.

Selon le site de l'IBGE, Bruxelles Environnement s'est vu confier la gestion du parc Duden depuis le 1^{er} septembre 2006. Ses équipes de gardiens et de jardiniers se chargeraient désormais de la surveillance et de l'entretien courant du parc (entretien des massifs, des haies, des pelouses et maintien de la propreté).

Au-delà de la gestion quotidienne, il serait prévu de réaliser des travaux de plus grande envergure :

- Une quarantaine d'arbres dangereux, en fin de vie, devraient être abattus afin d'éviter tout accident.

- Une étude et un suivi de l'état sanitaire des arbres du parc devraient être menés et d'autres abattages et replantations effectués progressivement, afin de ne pas modifier la physionomie du parc.

- Par la suite, la réfection des chemins devrait être entreprise dans le cadre d'actions plus globales visant à endiguer les problèmes d'érosion du terrain, érosion liée aux fortes pentes du parc.

- Les bancs et les poubelles seraient remplacés, dans un premier temps, aux abords des pelouses et au niveau du square Lainé.

Ce vaste projet de restauration générale du parc serait donc lancé en collaboration avec la Donation Royale et durerait plusieurs années.

Cette convention a-t-elle effectivement vu le jour ? L'ensemble des problèmes évoqués ont-ils ou seront-ils résolus par cet accord ? Est-ce sur cette base-là que l'IBGE a été chargée de la gestion du parc ?

Le cas échéant, quels sont les termes de cet accord et quelles sont les obligations prises en charge par la Région et par la Donation Royale ?

Une clé de répartition des efforts financiers des uns et des autres existe-t-elle ? Dans l'affirmative,

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (*in het Frans*).- *Tijdens de rondleiding in het Dudenpark door Natagora heb ik vorige week kunnen vaststellen dat het beheer van het park verbeterd is.*

Er moeten inspanningen geleverd worden voor het dagelijkse beheer van het park.

Mijn administratie maakt er sinds 1 september werk van om het in zijn oorspronkelijke staat te herstellen en plant renovatiewerken die over meerdere jaren gespreid worden.

Er is voortdurend een ploeg van vijf tuiniers aan de slag. Binnenkort komen er nog vier werknemers bij om de wandelaars te begeleiden en om op de naleving van het reglement toe te zien. Bovendien beschikt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over een bijzonder team dat de bomen komt snoeien.

Er zijn al zichtbare verbeteringen. Gevaarlijke elementen zoals ijzeren paaltjes zijn verwijderd, de hagen worden gesnoeid en het gras wordt wekelijks afgereden en ter plaatse gecomposteerd.

Bij rukwinden wordt het park om veiligheidsredenen gesloten. Eind 2006 zijn er drie bomen omgehakt.

Op 18 en 19 februari 2007 zijn er een veertigtal gevaarlijke bomen geveld. De stammen en takken worden nu nog uit het park verwijderd.

Leefmilieu Brussel heeft de stedenbouwkundige vergunning aangevraagd voor die werken en de Koninklijke Schenking heeft ze gefinancierd.

We besteden bijzondere aandacht aan de gezondheidstoestand van de bomen in het park. Er zijn oude, zieke bomen bij die werden aangeplant op ongeschikte, zanderige bodems. Ze moeten dan ook worden omgehakt en door andere soorten worden vervangen.

Met de resultaten van de studie kunnen we een beheersplan opstellen voor de vegetatie. Dit park

pouvons-nous en prendre connaissance ?

Mme la présidente.- La parole est à la ministre.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Le tour du parc Dudden, organisé par l'association Natagora, auquel j'ai participé la semaine dernière, m'a permis de constater l'amélioration de la gestion du parc.

Il importe par ailleurs d'assurer la gestion au quotidien de ce parc de 22 hectares, sur le plan de la sécurité, de la propreté, et d'oeuvrer à sa restauration, ce qui n'est pas aisé vu son état initial.

Depuis le 1^{er} septembre, mon administration s'est attelée avec énergie à la remise en état de ce parc tout en posant les jalons d'une restauration programmée sur les prochaines années.

Une équipe de cinq jardiniers y travaille en permanence; elle sera bientôt rejointe par une équipe de quatre gardiens pour accueillir les promeneurs et leur rappeler le respect du règlement. Enfin, l'équipe spéciale des élagueurs de la Région est affectée à l'entretien permanent de sa hêtraie.

Les attentions et les moyens dont le parc fait l'objet, au même titre que les autres parcs de la Région, se traduisent par une amélioration visible, appréciée par les promeneurs.

Des éléments dangereux tels que des potelets en fer ont été éliminés, les haies sont taillées, les pelouses sont tondues chaque semaine pour en récupérer la qualité et en permettre le "mulching" afin d'éviter les apports au centre de compostage.

En période de grands vents, le parc est fermé pour des raisons de sécurité, ce qui n'était pas le cas jusqu'à présent. Enfin, trois arbres menaçants ont été abattus en urgence fin 2006.

La quarantaine d'arbres dangereux a été abattue les 18 et 19 février 2007. Les entreprises de nettoyage et d'abattage sont toujours en activité dans le parc pour évacuer les troncs et les branchages.

Pour ces travaux, Bruxelles Environnement s'est

is immers rijk aan zeldzame planten en dieren.

Het snoeiteam van Leefmilieu Brussel zal regelmatig nagaan of er bomen zijn die een veiligheidsrisico vormen.

Door de hellingen heeft het Dudenpark veel last van zware regenval. We wachten op de resultaten van de studie "Natuur" voor we beginnen met het herstellen van wegen en het beschermen ervan tegen erosie.

Er worden 70 nieuwe banken en 29 vuilnisbakken geplaatst. Daarnaast komen er verdelers van zakjes voor uitwerpselen van honden en twaalf informatieborden.

De hekken, die in slechte staat zijn, worden binnenkort vernieuwd.

De meeste problemen waren te wijten aan het mindere beheer door de Koninklijke Schenking. Op 22 juni 2006 werd echter een overeenkomst voor de overdracht ervan getekend en sinds 1 september 2006 beheert Leefmilieu Brussel het Dudenpark. Op termijn zullen alle problemen dus opgelost geraken.

De Koninklijke Schenking zal de ingangen en wegen herstellen en de gevaarlijke bomen kappen.

Leefmilieu Brussel staat in voor het dagelijkse beheer, het onderhoud en de bewaking en voor andere restauratiewerken, die het zal afspreken met de Schenking.

De studie in verband met de renovatie wordt bekostigd door Leefmilieu Brussel. Voor het beheer, het onderhoud en de bewaking, draagt de Schenking 125.000 euro per jaar bij. Dat is het bedrag dat ze voordien besteedde aan het beheer van het park.

Voor de communicatie en participatie met de inwoners werken we samen met "Brussel Gezond Stadsgewest".

chargé des actes nécessaires à l'obtention du permis d'urbanisme, et la Donation royale a assuré le financement et la maîtrise d'ouvrage de l'entreprise.

Concernant l'étude relative à l'état sanitaire des arbres, la problématique des peuplements forestiers vieillissants et leur régénération sont une de nos préoccupations majeures pour le parc Dudden.

Ses arbres en fin de vie, plantés initialement il y a deux cents ans par les Autrichiens, poussent sur des sols sablonneux qui ne leur conviennent pas. Il est donc nécessaire de procéder à leur abattage et à leur remplacement par d'autres d'essences.

Les résultats de cette étude nous permettront de mettre en oeuvre un plan de gestion de la végétation et des peuplements forestiers. Ce parc recèle en effet des richesses insoupçonnées, tant au niveau de la flore puisqu'il rassemble des essences rares et diversifiées qu'au niveau de la faune puisque même une chouette y niche.

D'autre part, l'identification régulière des arbres potentiellement dangereux pour leur sécurisation est réalisée par l'équipe élagage de Bruxelles Environnement.

En raison de ses terrains en pente, le Parc Duden souffre beaucoup des fortes pluies. Nous attendons les résultats de l'étude "Nature", en particulier les chapitres consacrés à l'étude hydrologique, avant d'entreprendre les travaux de réfection des chemins et les aménagements antiérosifs.

70 nouveaux bancs et 29 poubelles sont en cours de placement aux abords de certains chemins, des pelouses et de l'espace en demi-lune. En même temps, des distributeurs de sachets pour déjections canines seront placés prochainement, ainsi que douze panneaux d'accueil et d'information aux entrées du parc (deux panneaux à chaque entrée).

Nous allons également nous attaquer bientôt à la réfection des grilles, qui sont en très mauvais état.

Une convention entre la Région et la Donation Royale relative au transfert de la gestion du parc Duden a en effet été signée le 22 juin 2006. La gestion du parc est désormais assurée par

Bruxelles Environnement depuis le 1^{er} septembre 2006. La majorité des problèmes rencontrés dans ce parc provenaient d'un manque de gestion par la Donation Royale. Ces problèmes seront donc résolus à plus ou moins long terme, puisque tout est planifié sur plusieurs années.

La Donation Royale a tenu, dans le cadre de cette convention, à remplir les engagements qu'elle avait déjà pris. Elle prendra par conséquent à sa charge la remise en état des entrées, la réfection des chemins et l'abattage des arbres dangereux.

Bruxelles Environnement prend dorénavant en charge la gestion quotidienne, l'entretien et la surveillance du parc, ainsi que les autres travaux qui sont à convenir entre la Région et la Donation en vue de restaurer le parc Duden.

L'ensemble des frais des études relatives à la rénovation du parc sont pris en charge par Bruxelles Environnement. Les frais liés à la gestion, l'entretien et la surveillance du parc sont également pris en charge par Bruxelles Environnement, mais la Donation Royale y contribue à hauteur de 125.000 euros par an. Ce montant représente les moyens de gestion affectés auparavant par elle à la gestion du parc.

Nous collaborons avec Bruxelles Ville-Région en Santé pour ce qui concerne le volet de la participation et de l'information des habitants.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

**AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,**

**betreffende "het ontbreken van informatie
over de premies van het BIM bij de
verkopers van systemen voor hernieuwbare
energie op Batibouw".**

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

**À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE
L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE
ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,**

**concernant "le manque d'informations sur
les primes de l'IBGE auprès des vendeurs
de systèmes utilisant des énergies
renouvelables à Batibouw".**

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Batibouw is dé bouwbeurs van het jaar. Bijna elke Belg, Vlaming, Waal en Brusselaar, die wil bouwen of verbouwen, gaat er op zoek naar informatie. Op 11 dagen tijd komen er ongeveer 400.000 bezoekers. Dit is ook het ideale moment voor de Brusselse overheid om haar premies in verband met bouwen en verbouwen aan het brede publiek bekend te maken. De verschillende overheden, ook het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hadden een stand. Uit pure nieuwsgierigheid deed ik een onderzoekje en bezocht de stand van het gewest, maar ook die van de fabrikanten van systemen waarvoor het gewest premies geeft.

De stand zag er goed uit, er was voldoende informatie en de medewerkers waren vriendelijk en tweetalig. Het viel me wel op dat alle overheden in een aparte zaal waren ondergebracht, waar beduidend minder volk passeerde dan in de andere zalen. Ik zag ook dat iemand van de stand nauwgezet het aantal bezoekers noteerde en hun taal.

Helaas beschikte geen enkele van de fabrikanten van hernieuwbare energiesystemen, zoals zonneboilers en fotovoltatische cellen, over een informatieblad met een overzicht van de premies die voor deze systemen door het BIM worden betaald. Alle fabrikanten gaven me een informatieblad mee van Eandis, de netbeheerder in Vlaanderen, met daarop een duidelijk overzicht van de premies die in Vlaanderen bovenop de federale fiscale voordelen worden gegeven. Geen enkele van de fabrikanten was op de hoogte van de situatie in Brussel en wist bij wie je de premies moet aanvragen.

Enkele Brusselse bezoekers die voor mij aanschoven, waren duidelijk geërgerd en dachten dat er in Brussel geen premies werden gegeven. Daags nadien kreeg ik bovendien een e-mail van iemand die ook op Batibouw was geweest en het schandalig vond dat er in Brussel geen premies worden gegeven "en in Vlaanderen wel". Uiteraard heb ik al deze Brusselaars zelf ingelicht over het Brusselse equivalent van Eandis, namelijk het BIM.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Batibouw est l'événement de l'année le plus important en matière de construction. En onze jours, le salon accueille 400.000 visiteurs en quête d'informations sur la construction ou la rénovation. C'est aussi le moment idéal pour les autorités bruxelloises pour informer des primes qu'elles octroient dans ce domaine.*

La Région avait un stand à Batibouw, situé dans une salle moins fréquentée par le public, mais néanmoins attirant, suffisamment pourvu en informations, et tenu par des collaborateurs sympathiques et bilingues.

Malheureusement, aucun fabricant de système d'énergie renouvelable - comme les chauffe-eau solaires ou les cellules photovoltaïques - n'était informé des primes existantes au niveau bruxellois et ne savait vers quelle instance se diriger pour solliciter ces primes, alors qu'ils étaient parfaitement au courant des avantages fiscaux et des primes existant en Flandre et qu'ils distribuaient des dépliants mis à disposition par Eandis, l'équivalent de l'IBGE en Flandre.

Certains visiteurs bruxellois étaient convaincus qu'il n'existait aucune prime en Région bruxelloise, à l'inverse de la Flandre. J'ai moi-même renvoyé certaines personnes vers le stand de l'IBGE. Ces personnes se sont senties heureuses et fières d'être Bruxellois quand elles ont découvert que les primes octroyées à Bruxelles étaient plus élevées qu'en Flandre. Par exemple, le montant maximum de la prime pour un chauffe-eau solaire est de 1.500 euros en Flandre, et de 6.000 euros à Bruxelles.

Pourquoi l'IBGE n'a-t-il pas informé les fabricants ? Pourriez-vous corriger cette situation lors du prochain salon ? Combien de visiteurs le stand de l'IBGE a-t-il reçus ?

Toen deze mensen zagen dat de premies van het BIM veel hoger liggen dan deze in Vlaanderen, waren ze uiteraard zeer gelukkig en fier om Brusselaar te zijn. In Vlaanderen is de maximum-premie voor een zonneboiler 1.500 euro, in Brussel 6.000 euro. Voor een gascondensatieketel krijg je in Vlaanderen een premie van 250 euro, in Brussel het dubbele. Doordat de fabrikanten hierover geen informatie hadden, verlieten vele Brusselaars de bouwbeurs met een ander idee.

Waarom heeft het BIM geen informatie gegeven aan de fabrikanten? Kunt u het BIM hierop attent te maken en ervoor zorgen dat het bij de volgende beurs aan elke fabrikant een kort overzicht geeft van de premies in Brussel?

Hoeveel bezoekers heeft de stand van het gewest ontvangen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- De energiepremie zijn in de eerste plaats bedoeld voor de bouwheren. Zij moeten naar de nieuwe premies vragen om ze later aan hun klanten voor te stellen. Uit onze ervaring van vorig jaar blijkt echter dat het vaak moeilijk is om de tussenpersonen (vakmensen en groothandelaars), met uitzondering van de tussenpersonen voor hernieuwbare energie en elektrische huishoudapparaten, ertoe aan te zetten om de informatie aan de bouwheren door te geven. Daarom hebben we dit jaar beslist rechtstreeks met de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te communiceren, en dit op verschillende manieren.

Batibouw trekt een breed publiek aan dat mogelijk in de energiepremie geïnteresseerd is. Daarom hebben we tijdens de tien dagen durende beurs meerdere publicaties verspreid onder de Brusselse bezoekers:

- Meer dan 1.000 brochures met de volledige informatie over de premies voor particulieren (technische voorwaarden, toekenningsvoorwaarden, terugbetalingsformulieren, enzovoort).

- Meer dan 1.200 folders met de 17 nieuwe energiepremie voor particulieren in het Brussels

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *Les primes à l'énergie sont destinées avant tout aux maîtres de l'ouvrage. Ils doivent demander de nouvelles primes pour les proposer plus tard à leurs clients. De notre expérience de l'année précédente, il ressort que les intermédiaires (corps de métier et grossistes), hormis ceux du secteur de l'énergie renouvelable et de l'électroménager sont peu enclins à transmettre l'information au maître de l'ouvrage. Pour cette raison nous avons décidé de communiquer directement aux Bruxellois de diverses manières.*

Nous avons distribué diverses publications aux visiteurs bruxellois de la foire Batibouw.

- *Plus de 1.000 brochures avec un information complète au sujet des primes pour les particuliers (conditions techniques, formulaires de remboursement, etc).*

- *Plus de 1.200 dépliants sur les 17 nouvelles primes à l'énergie pour les particuliers en Région bruxelloise.*

- *Plus de 3.000 prospectus sur les primes à l'énergie pour les sociétés et les immeubles à*

Hoofdstedelijk Gewest.

- Meer dan 3.000 strooibriefjes met alle energiepremies voor bedrijven en collectieve woningen.

We hebben ons niet tot de beurs beperkt: we organiseerden ook een grootschalige informatie-campagne voor alle inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

- Van 1 tot en met 25 maart (met een onderbreking tussen 8 en 18 maart): een radiocampagne van meerdere spots per dag op tal van Brusselse radiozenders (zowel Nederlandstalige, als Franstalige).

- Van 16 tot 24 maart: voor alle inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gratis drukwerk met de 17 nieuwe premies voor particulieren, en informatie voor de ondernemingen en de collectieve woningen over de specifieke premies voor deze doelgroepen.

- Van 16 tot 24 maart: een mailing gericht tot de installateurs (en dus niet de producenten), met onze volledige brochure. Het gaat hier om ongeveer 1.600 verwarmingsspecialisten, loodgieters, isolatiedeskundigen en ondernemers die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn gevestigd. De ondernemers in Vlaanderen en in Wallonië werden buiten beschouwing gelaten, omdat men moeilijk kan uitmaken of zij in Brussel actief zijn.

(verder in het Frans)

Dit jaar moet er ook een evaluatie komen. De informatie aan de producenten en installateurs is momenteel om begrotingsredenen beperkt tot diegenen die in Brussel gevestigd zijn. De informatie is niettemin op het internet beschikbaar. Misschien moeten wij voor volgend jaar ook een nieuwe standplaats zoeken.

(verder in het Nederlands)

Het lokaal lag misschien te ver van de andere en dat moeten we veranderen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

habitations multiples.

Nous avons parallèlement organisé une campagne d'information à grande échelle pour tous les habitants de la Région.

- Du 1^{er} au 25 mars (avec une interruption entre le 8 et le 18 mars), une campagne radiophonique avec plusieurs diffusions quotidiennes de spots radio par le biais de médias bruxellois (néerlandophones et francophones).

- Du 16 au 24 mars, distribution d'un imprimé gratuit sur les 17 nouvelles primes à l'énergie pour les particuliers à tous les Bruxellois, et information sur les primes spécifiques auprès des entreprises et des immeubles à habitations multiples.

- Du 16 jusqu'au 24 mars, mailing spécifique aux installateurs (et donc pas les constructeurs), comprenant notre brochure complète. Il s'agit d'environ 1.600 chauffagistes, plombiers, experts en isolation et entrepreneurs établis en Région bruxelloise. Les entrepreneurs de Flandre et de Wallonie ont volontairement été écartés car il est difficile d'établir dans quelle mesure ceux-ci sont actifs en Région bruxelloise.

(poursuivant en français)

Il faudra également mener une évaluation cette année. En effet, les informations destinées aux fabricants et professionnels devront être plus larges. Par facilité et impératif budgétaire, nous avons donné la priorité à l'information de tous ceux qui sont établis sur le territoire bruxellois. Toutefois, toutes les informations sont toujours disponibles sur internet. Peut-être faudra-t-il aussi trouver un nouvel emplacement pour l'année prochaine.

(poursuivant en néerlandais)

L'emplacement se trouvait peut-être trop loin de l'autre et nous devons le changer.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mevrouw Els Ampe.- U hebt een goede informatiecampagne gevoerd. Ik heb de folder overigens ook thuis ontvangen. Het is alleen jammer dat de standhouders niet aan de fabrikanten hebben gevraagd om ook info over Brussel te verstrekken aan Brusselse bezoekers. Nu waren de fabrikanten gewoon niet op de hoogte.

Zo'n campagne kost overigens niets. U hebt immers wel duizenden folders verspreid via de stand, dat trek ik ook helemaal niet in twijfel. Wanneer een Brusselaar een stand met zonneboilers bezoekt, is het toch nuttig dat hij ook informatie krijgt over de Brusselse premies. Ik trek niet in twijfel dat u zeer veel moeite hebt gedaan om de Brusselaars te informeren, maar misschien kunt u volgend jaar de voor de stand verantwoordelijke medewerkers hierop attenderen.

Verder zou ik graag weten hoeveel bezoekers de stand hebben bezocht.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- Ik weet hoeveel brochures er zijn uitgedeeld, maar hoeveel bezoekers de stand heeft gekregen, weet ik niet. Ik zal het echter nagaan.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CARINE VYGHEN

AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-
GERING, BELAST MET LEEFMILIEU,
ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het project voor de vestiging
van het bedrijf 4Biofuels in de haven van
Brussel".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Vyghen heeft het woord.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Vous avez mené une bonne campagne d'information. Il est seulement regrettable que les exposants n'aient pas demandé aux fabricants un document sur Bruxelles pour le distribuer aux visiteurs bruxellois.*

Une telle campagne ne coûte rien. Je ne mets pas en doute le fait que vous avez distribué des milliers de brochures via le stand et que vous vous êtes donné beaucoup de peine pour informer les Bruxellois, mais peut-être pourriez-vous attirer l'attention des collaborateurs responsables du stand pour l'année prochaine ?

Par ailleurs, je souhaiterais connaître le nombre de visiteurs du stand.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *Je connais le nombre de brochures distribuées, mais j'ignore le nombre de visiteurs. Je vérifierai.*

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME CARINE VYGHEN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE
L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE
ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "le projet d'implantation de la
société 4Biofuels dans le Port de Bruxelles".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Vyghen.

Mevrouw Carine Vyghen (in het Frans).- *Het bedrijf 4Biofuels, dat groene energie en bio-ethanol produceert, wil zich in de kanaalzone van Neder-Over-Heembeek vestigen. Alvorens de officiële aanvraag in te dienen, heeft dit bedrijf een vergadering met de buurtbewoners georganiseerd.*

De buurtbewoners kregen op de meeste van hun vragen een bevredigend antwoord. Het bedrijf zal een zestigtal rechtstreekse jobs creëren en de aan- en afvoer van de goederen zal uitsluitend langs het kanaal gebeuren.

Wat evenwel de geluidsnormen betreft, verwijst het bedrijf naar het omgevingsgeluid in de wijk. Dat omgevingsgeluid ligt al vrij hoog wegens het aanzienlijke vracht- en luchtverkeer. Zal Leefmilieu Brussel bijzondere aandacht aan dat punt besteden en bepaalde geluidsnormen opleggen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *De vestiging van het bedrijf 4Biofuels langs het kanaal is een grootschalig industrieel project. Wij zullen dan ook bijzondere aandacht besteden aan de milieueffecten, met inbegrip van de geluidsoverlast. Wij zullen in de milieuvergunning een aantal exploitatievoorwaarden opleggen, waaronder geluidsnormen.*

Het regeringsbesluit van 21 november 2002 betreffende de strijd tegen de geluids- en trillingenhinder voortgebracht door de ingedeelde

Mme Carine Vyghen.- La société 4Biofuels a le projet de s'implanter le long du canal dans le Port de Bruxelles, plus précisément au n° 15 de la chaussée de Vilvorde à Neder-over-Heembeek. Cette société, qui va produire de l'énergie verte et du bioéthanol, a organisé une réunion avec les riverains avant d'introduire sa demande officielle. Cette société a garanti qu'elle utiliserait exclusivement le canal pour son approvisionnement ainsi que pour la livraison des marchandises. Elle créera une soixantaine d'emplois directs.

Les riverains ont eu l'occasion de poser toutes les questions qu'ils souhaitaient et ont obtenu dans l'ensemble des réponses satisfaisantes. Toutefois, à la question de la nuisance sonore éventuelle due à la fabrication du biocarburant, il leur a été répondu que l'entreprise respecterait les normes en se référant au bruit ambiant dans le quartier. Or, à force d'additionner les bruits de toutes les entreprises qui sont dans le quartier - je rappelle Ceres -, les avions, les camions, etc., le bruit ambiant est déjà suffisamment important.

Je crois savoir que le dossier est déjà bien avancé. Dès lors, avez-vous plus de précisions à ce sujet ?

Bruxelles-Environnement pourrait-il être particulièrement attentif à ce paramètre, et donner des précisions quant à ce que la société considère comme "référence au bruit ambiant" ?

Qu'est-ce que cela va représenter en termes de décibels ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Nous sommes très attentifs à ces risques. Le projet d'implantation de l'entreprise 4Biofuels le long du canal constitue de fait un projet industriel d'envergure. A cet égard, il ne faut pas négliger les impacts environnementaux qu'il pourrait générer, dont le bruit. C'est dans le cadre du permis d'environnement que seront fixées les conditions d'exploitation, y compris les niveaux sonores.

Il est utile de noter en tous cas que l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

inrichtingen stelt maximumnormen vast op grond van de stedenbouwkundige bestemming in het gewestelijk bestemmingsplan en niet op grond van het omgevingsgeluid.

Die normen verschillen ook naargelang van de periode van de dag en de week: weekdag tussen 07.00 uur en 19.00 uur (periode A), weekdag tussen 19.00 uur en 22.00 uur of zaterdag (periode B), nacht tussen 22.00 uur en 07.00 uur en zon- of feestdag (periode C).

Volgens het gewestelijk bestemmingsplan is de site van het bedrijf 4Biofuels gelegen in een gebied voor havenactiviteiten en vervoer. De maximum-geluidsnormen bedragen er 60 decibel tijdens periode A, 54 decibel tijdens periode B en 48 decibel tijdens periode C. Als de installaties niet kunnen worden stilgelegd, gelden de normen van periode B ook tijdens periode C.

In de milieuvergunning kunnen strengere normen worden opgelegd, maar momenteel heeft 4Biofuels nog altijd geen aanvraag bij Leefmilieu Brussel ingediend.

Wanneer dat gebeurt, zal Leefmilieu Brussel echter rekening houden met alle milieuvraagstukken. Ook ikzelf zal dit dossier nauwlettend volgen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Vyghen heeft het woord.

Mevrouw Carine Vyghen (in het Frans).- De vergunningsaanvraag is dus nog niet ingediend? Toen ik in maart mijn vraag stelde, leek het dossier nochtans al ver gevorderd.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- Sinds maart heeft men in dit dossier zeker vooruitgang geboekt.

du 21 novembre 2002 relatif à la lutte contre le bruit et les vibrations générés par les installations classées fixe les niveaux sonores maximums en fonction des zones urbanistiques définies par le PRAS (Plan régional d'Affectation du Sol) et non en fonction du bruit ambiant.

Les normes sont également fixées en fonction des périodes de la journée et de la semaine. Les jours de semaine entre 07h00 et 19h00 relèvent de la période A. Les soirées de la semaine entre 19h00 et 22h00 ainsi que la journée du samedi relèvent de la période B. Les autres périodes, la nuit de 22h00 à 07h00 et les dimanches et jours fériés, relèvent de la période C.

Le PRAS classe le site du projet de l'entreprise 4Biofuels en zone portuaire et de transport, soit la zone la moins sévère en matière de normes de bruit en vertu des articles 2 et 4 de l'arrêté susmentionné. Par conséquent, les niveaux sonores maximums autorisés sont de 60 décibels pour la période A, de 54 décibels pour la période B et de 48 décibels pour la période C. Je vous transmettrai les tableaux dont je dispose. Si les installations ne peuvent être interrompues, il faut appliquer les normes de la période B pendant la période C.

Enfin, de manière générale, je vous rappelle que des normes plus sévères peuvent être fixées par le permis d'environnement, conformément à l'article 1er de l'arrêté susmentionné. A ce jour, la demande n'a pas été introduite auprès de Bruxelles-Environnement.

Je suis très attentive à ce dossier et mon administration le traitera en tenant compte de l'ensemble des questions environnementales.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Vyghen.

Mme Carine Vyghen.- La demande de permis n'a donc pas encore été introduite? Les choses semblaient pourtant bien engagées au mois de mars, lorsque j'ai déposé ma question.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Les choses ont certainement évolué depuis le mois de mars.

De milieuvergunning kan strengere normen opleggen. Leefmilieu Brussel heeft echter nog geen aanvraag ontvangen.

Zodra ze is ingediend, zal ik u schriftelijk op de hoogte brengen.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROEK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de maatregelen voor de milieuvriendelijkheid van de verlichting in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Begin februari werden de lichten voor vijf minuten gedoofd als een symbolische actie om het belang van ieders bijdrage aan het leefmilieu te benadrukken.

Deze actie was echter maar een druppel op een hete plaat. De vraag is bovendien of een dergelijke actie de mensen echt zal aanzetten tot een rationeel energieverbruik. De berichtgeving over deze actie mag de mensen dan al bewust maken van het probleem van energieverpilling, toch is het signaal om "de lichten vijf minuten te doven" op een zekere manier ook een verkeerd signaal.

Het schept de indruk dat, als we iets aan de uitstoot en energieverpilling willen doen, de enige oplossing erin bestaat om aan comfort in te boeten. Een ander en meer hedendaags signaal zou zijn om

Des normes plus sévères peuvent être fixées par le permis d'environnement, conformément à l'article 1^{er} de l'arrêté susmentionné. A ce jour, la demande n'a pas été introduite auprès de Bruxelles Environnement.

Je vérifierai si aucune demande n'a été introduite entre-temps, puisqu'il s'agit d'un dossier qui évolue très vite. Je vous le confirmerai par écrit.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "les mesures pour un éclairage respectueux de l'environnement en Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Au début du mois de février, nous avons éteint les lampes pendant cinq minutes en guise d'action symbolique pour souligner l'importance de la contribution de chacun à l'environnement.*

Cependant, une telle action incitera-t-elle à une consommation rationnelle de l'énergie? Elle donne l'impression que l'unique solution pour réduire les émissions et le gaspillage d'énergie passe par une perte de confort. Un signal plus contemporain serait d'engager la lutte contre le gaspillage d'énergie par des investissements dans des technologies modernes.

Quand des solutions technologiques existent, comme les ampoules économiques et les systèmes qui tiennent compte de la puissance de l'éclairage

de strijd tegen energieverpilling aan te gaan via investeringen in nieuwe moderne technologieën. Het bedrijfsleven, maar ook de overheid kunnen op dat vlak het goede voorbeeld geven.

Wordt het niet tijd dat wanneer technologische oplossingen bestaan, deze eindelijk op grote schaal worden gebruikt, zowel bij de overheid als in de bedrijfswereld? Zo kunnen spaarlampen naast binnenshuis ook massaal op kantoor worden gebruikt. Er zijn ook systemen waarbij de verlichting rekening houdt met de sterkte van de verlichting buiten en de aanwezigheid in de lokalen.

Zo hoeven er 's nachts geen kantoren totaal nutteloos meer te worden verlicht. Voor de straatverlichting worden bovendien nog dikwijls verouderde, milieuvervuilende lampen gebruikt, terwijl er reeds lampen bestaan die minder energie verbruiken.

Zijn de gewestelijke instellingen al doorgelicht op energiegebruik en zijn er al concrete voorstellen om het energieverbruik via nieuwe technologieën te optimaliseren? Is er samenwerking of toezicht vanuit het gewest op de gemeentelijke instellingen?

Kunt u mij meer specifiek ook informatie geven over het probleem van de straatverlichting in het gewest? Zijn de verouderde lampen en systemen al vervangen door minder energie opslorpnde lampen? Zo niet, is dit gepland en hoeveel kost een dergelijke investering?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt de openbare verlichting verdeeld tussen de gemeenten en het gewest. De gewestwegen worden door het bestuur Uitrusting en Vervoer beheerd, onder het toezicht van minister Smet. De verlichting van de gemeentewegen komt ten laste van intercommunale Sibelga. De financiering wordt gecontroleerd door de regulator voor de elektriciteits- en gasmarkt.

Gedurende de periode 2003-2006 is het aantal

et de la présence dans les locaux, ne faut-il pas les appliquer à grande échelle, tant dans les administrations publiques que dans les entreprises ?

Pour l'éclairage public, on utilise encore de vieilles lampes polluantes.

Existe-t-il des propositions concrètes pour optimiser la consommation énergétique des institutions régionales en utilisant de nouvelles technologies ?

La Région exerce-t-elle un contrôle sur les institutions communales ?

Pouvez-vous me donner des informations plus spécifiques sur le problème de l'éclairage public ? Les vieux systèmes ont-ils été remplacés par des lampes moins énergivores ? Sinon, cela est-il prévu et combien coûterait un tel investissement ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *En Région de Bruxelles-Capitale, l'éclairage public est réparti entre les communes et la Région. Les voiries régionales sont gérées par l'AED, tandis que les voiries communales relèvent de l'intercommunale Sibelga. Le financement est contrôlé par le régulateur pour l'électricité et le gaz.*

Pendant la période 2003-2006, le nombre d'appareils d'éclairage a augmenté : la distance entre deux points d'éclairage a été diminuée et les

verlichtingstoestellen en lampen toegenomen: de afstand tussen twee lichtpunten werd verminderd en de lantaarns werden minder hoog geplaatst. Ondanks die verbetering van de kwaliteit, is in die periode een vermindering van het geïnstalleerd vermogen vastgesteld.

Op energetisch vlak maakt men een onderscheid tussen lampen met een hoog energetisch rendement en die met een laag energetisch rendement.

Drie vierde van de 73.000 lampen die door Sibelga worden beheerd, hebben een hoog rendement. Het overige kwart, met een zwak energierendement, bestaat uit een honderdtal gloeilampen, kwiklampen met hoge druk en 4.300 fluorescentiebuizen.

Om het energierendement van de openbare verlichting in te schatten, moet er rekening worden gehouden met het geheel: de lamp, het verlichtingstoestel met een eventuele reflector, en de ballast. De lampen worden om de drie à vier jaar vervangen. Bij die gelegenheid worden er soms ook andere onderdelen vervangen.

Er loopt een vervangingscampagne voor de kwiklampen met hoge druk. De afmetingen van de installaties worden daarbij opnieuw bepaald.

Globaal gezien kan ik zeggen dat het totale verbruik, ondanks een toename van het aantal lichtpunten tijdens de afgelopen drie à vier jaar, licht is gedaald. Bovendien houden de gemeenten bij vervangingen rekening met het verbruik, maar ook met de veiligheid en de gebruiksvriendelijkheid.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- U verwees naar de lampen van Sibelga. Kunt u ook informatie geven over de lampen die door het Bestuur Uitrusting en Vervoer (BUV) worden beheerd? Welk percentage daarvan heeft een hoog of laag rendement?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

réverbères ont été placés moins haut. Malgré cette amélioration de la qualité, on a constaté une diminution de la puissance installée.

Trois quarts des 73.000 lampes gérées par Sibelga sont à haut rendement. Le quart restant consiste en une centaine d'ampoules, de lampes à mercure haute pression et de 4.300 tubes fluorescents.

Afin d'évaluer le rendement énergétique de l'éclairage public, il faut tenir compte de l'ensemble : la lampe, le système d'éclairage comportant un réflecteur éventuel, et le ballast. Les lampes sont remplacées tous les trois ou quatre ans, ce qui permet de remplacer éventuellement d'autres éléments.

Une campagne de remplacement des lampes à mercure haute pression est en cours. En outre, les dimensions des installations sont redéfinies.

Malgré une augmentation du nombre de points lumineux ces trois à quatre dernières années, l'utilisation globale a légèrement diminué. De plus, les communes tiennent compte, lors des remplacements, de l'utilisation mais aussi de la sécurité et de la convivialité.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Vous avez parlé des lampes de Sibelga. Qu'en est-il des lampes gérées par l'AED? Quel est le pourcentage de lampes à haut ou faible rendement?*

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- U kunt daarover beter een schriftelijke vraag stellen. Ik beschik niet over dat cijfer, maar ik kan het opvragen bij Leefmilieu Brussel.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VALÉRIE SEYNS

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

EN AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de door Infrabel aangerichte schade aan het natuurgebied 'Het Moeraske'".

TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FATIHA SAÏDI,

betreffende "de site van het Moeraske en de omgeving ervan".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Erens zal de vraag voorlezen in naam van mevrouw Seyns. Mevrouw Saïdi heeft haar toegevoegde mondelinge vraag ingetrokken.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck zal op de mondelinge vraag antwoorden.

De heer Erens heeft het woord.

De heer Frederic Erens.- Natuurgebied Het

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *Vous feriez mieux de poser une question écrite à ce sujet. Je ne dispose pas de ce chiffre, mais peux le demander à Bruxelles Environnement.*

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME VALÉRIE SEYNS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

ET À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "les dégâts causés par Infrabel au site naturel du Moeraske".

QUESTION ORALE JOINTE DE MME FATIHA SAÏDI,

concernant "le site du Moeraske et ses alentours".

Mme la présidente.- M. Erens lira la question orale de Mme Seyns. Mme Saïdi a retiré sa question orale jointe.

Mme Evelyne Huytebroeck répondra à la question orale.

La parole est à M. Erens.

M. Frederic Erens (en néerlandais).- *Le site*

Moeraske, gelegen op het grondgebied van Evere, Haren en Schaarbeek, is een van de weinige groengebieden met hoogbiologische waarde in het oosten van Brussel. Het ligt ook vlak naast het NMBS-rangeerstation van Schaarbeek. Dit is een rijk gebied, waar ondermeer wezels, bunzings en andere kleine knaagdieren een onderkomen vinden. Daarnaast zijn er ook verscheidene soorten salamanders, zwaluwen en vlinders te vinden.

In december 2006 voerde Infrabel werkzaamheden uit aan de dragers van de bovenleiding van de aangrenzende treinlijn. De aarde die hierbij werd afgegraven - zo'n 1.000 m³ - werd zomaar in het natuurgebied gestort. Een aannemer heeft die aarde in februari 2007 weliswaar weggehaald, maar hierbij richtten de graafmachines zelfs nog meer schade aan.

Infrabel heeft intussen de schade en de manke herstellingspogingen toegegeven. Wat zult u doen om ervoor te zorgen dat Infrabel de opgelopen schade herstelt of vergoedt?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck.- Zoals ik het reeds aan mevrouw Saïdi heb gezegd:

In het licht van de belangrijke biologische waarde van het Moeraske, is het natuurbehoud ervan van prioritair belang. Een in natuurbehoud gespecialiseerd studie bureau werkt momenteel aan een ecologisch beheerplan voor het gebied. In dat plan zullen zowel geregeld uit te voeren onderhoudstaken als uitzonderlijke, ecologisch waardevolle werken worden bestudeerd.

(verder in het Frans)

Het biologische erfgoed moet niet alleen bewaard worden, maar ook toegankelijk worden gemaakt. Ik wil het publiek bewuster maken van de natuur door rechtstreeks contact. Wij praten over een educatief project met de MOB (Milieu Commissie Brussel en Omgeving), die de site beheert.

(verder in het Nederlands)

Conform het concept van het groene netwerk zal waar mogelijk ook voor infrastructuur van een

naturel du Moeraske, situé sur le territoire d'Evere, d'Haren et de Schaerbeek, est l'une des rares zones vertes de grande valeur biologique à l'Est de Bruxelles.

En décembre 2006, Infrabel a effectué des travaux aux supports de la caténaire de la ligne ferroviaire voisine, en rejetant 1.000 m³ de terre dans la réserve naturelle. Un entrepreneur a enlevé cette terre en février 2007, mais les excavatrices ont causé encore plus de dégâts.

Entre temps, Infrabel a reconnu le dommage et les tentatives boiteuses de remise en état. Comment veillerez-vous à ce que cette société répare ou compense cette dégradation ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (en néerlandais).- *Vu sa haute valeur biologique, la dimension écologique du site est prioritaire. A cet effet, un plan de gestion écologique de l'ensemble du site est en cours d'élaboration par un bureau spécialisé. Ce plan identifiera les actions récurrentes de gestion à réaliser, ainsi que d'éventuels travaux d'aménagement exceptionnels.*

(poursuivant en français)

Outre la préservation au sens strict du patrimoine biologique, il convient également d'en assurer la valorisation et l'accessibilité. Mon souhait est de renforcer la sensibilisation du public à la nature par son contact direct. Mes services sont actuellement en discussion avec la CEBE, association qui gère et qui promeut le site, afin de renforcer le projet éducatif.

(poursuivant en néerlandais)

Conformément au concept de maillage vert, là où cela s'avère compatible avec le milieu, des aménagements à dimension plus sociale seront

meer sociale aard worden gezorgd, meer bepaald in het kader van de "groene wandeling", waarover ik het al heb gehad in mijn antwoord op de interpellatie van mevrouw Byttebier.

Tussen 1991 en 2000 was er een bezettings-overeenkomst tussen de NMBS en het Brussel Hoofdstedelijk Gewest van kracht, waardoor de voorwaarde voor de toekenning van het statuut van natuurreservaat was vervuld. Deze overeenkomst werd echter niet verlengd. Tijdens de gesprekken van 2002 tot 2005 stelde de NMBS nieuwe financiële voorwaarden, die onaanvaardbaar waren voor het gewest. Bovendien kwam de NMBS niet tegemoet aan de vragen van Leefmilieu Brussel betreffende de moestuintjes en de vervuiling van het terrein.

(verder in het Frans)

Het feit dat er recent een grote hoeveelheid grond in het Moeraske werd gestort, wijst er nog maar eens op dat het gebied beschermd moet worden.

(verder in het Nederlands)

De meest geschikte oplossing is volgens mij dat Leefmilieu Brussel het beheer overneemt, eventueel via een partnerschap met een plaatselijke vereniging, en dat die regeling wordt beveiligd middels een erfpacht of de overdracht van het eigendom.

(verder in het Frans)

Toen ik dit vernam, heb ik onmiddellijk de administrateur-generaal van de NMBS uitgenodigd voor een gesprek over de toekomst van de site. Hij stelt zich constructief op, zowel wat het herstellen van de schade betreft als een eventuele overdracht van eigendom. Binnenkort beginnen de besprekingen over de voorwaarden.

(verder in het Nederlands)

Tot slot relativeer ik de omvang van de schade na de herstellingswerken, op basis van de conclusies van de Milieucommissie Brussel en omgeving en van Leefmilieu Brussel. Krachtens de wetgeving inzake stedenbouw en ruimtelijke ordening heeft Het Moeraske nog steeds een bijzonder statuut. Het is namelijk een beschermd landschap en staat

également réalisés.

Une convention d'occupation entre la SNCB et la Région a existé de 1991 à 2000, permettant de remplir la condition d'octroi du statut de réserve naturelle. Cette convention n'a toutefois pas été renouvelée. Lors des discussions qui se sont tenues de 2002 à 2005, il est apparu que la SNCB posait de nouvelles conditions financières inacceptables pour la Région et ne répondait pas aux questions de Bruxelles Environnement relatives aux potagers et à la pollution du site.

(poursuivant en français)

De récents événements tels que des déversements de terre de remblais sur une partie du site ont remis à jour la nécessité de garantir sa préservation et sa pérennisation.

(poursuivant en néerlandais)

La solution la plus adéquate serait la reprise en gestion par Bruxelles Environnement, éventuellement par le biais d'un partenariat avec une association locale, et la sécurisation de cet arrangement par bail emphytéotique ou transfert de propriété.

(poursuivant en français)

Dès que j'ai eu connaissance des événements, j'ai adressé un courrier à l'administrateur-délégué de la SNCB afin de l'inviter à reprendre les discussions sur le devenir du site. Celui-ci s'est montré constructif, tant sur la réparation des dégâts occasionnés que sur l'éventuel transfert de propriété. Les discussions devraient débiter prochainement; leur résultat dépendra de l'acceptabilité pour tous des conditions à préciser.

(poursuivant en néerlandais)

Pour clôturer sur ce point, je voudrais encore relativiser l'importance des dégâts occasionnés sur le site après réparation, conformément à l'analyse réalisée sur le terrain par la CEBE et Bruxelles Environnement. Le Moeraske bénéficie toujours actuellement de statuts de protection relevant de la législation relative à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.

in het Gewestelijk Bestemmingsplan ingekleurd als groene zone met hoge biologische waarde. De schending van dat statuut kan worden bestraft.

(verder in het Frans)

Krachtens het regeringsbesluit van 9 maart 1995 heeft het Moeraske een beschermd statuut.

Bijgevolg is er steeds een vergunning vereist om werken uit te voeren in het gebied.

Toen staatssecretaris Kir vernam dat er grond was gestort in het beschermde gebied en dat er geen vergunning was aangevraagd voor de werken, heeft hij onmiddellijk ambtenaren van de directie Monumenten en Landschappen ter plaatse gestuurd.

Zij hebben vastgesteld dat de NMBS nieuwe bovenleidingen had geïnstalleerd en zware machines had ingezet in het Moeraske.

Er werd een proces-verbaal opgesteld. Op 17 april vond er een ontmoeting plaats tussen de directie Monumenten en Landschappen en de NMBS teneinde samen maatregelen te nemen om de waardevolle natuur in het Moeraske te behouden.

Infrabel heeft zich ertoe geëngageerd om het terrein in zijn oorspronkelijke staat te herstellen en ervoor te zorgen dat er een afscheiding komt tussen het Moeraske en het gebied van de NMBS.

In het kader van het Beliris-akkoord wordt er 500.000 euro uitgetrokken om het Walckierspark te beschermen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Erens heeft het woord.

De heer Frederic Erens.- U zegt dat de schade die door de herstellingswerken werd veroorzaakt, vrij beperkt was. Kunt u dat nader toelichten? Infrabel geeft immers zelf toe dat het om een

(poursuivant en français)

Concernant la valeur patrimoniale et les vestiges du parc Walckiers, le site du Moeraske s'étendant sur les communes de Schaerbeek, Evere, et Bruxelles a été classé par arrêté du gouvernement de la Région du 9 mars 1995.

Cette mesure de protection implique que toute intervention sur le site fasse l'objet d'une demande de permis unique.

Dès que Mr Kir a été averti des atteintes commises à l'encontre de ce site protégé, et en l'absence de toute autorisation préalable pour les travaux exécutés, il a demandé aux agents de la Direction des Monuments et des Sites de se rendre immédiatement sur les lieux.

Ces derniers ont constaté que la SNCB avait installé de nouveaux caténaires et avait envahi le site classé avec des engins lourds créant de nouveaux chemins.

A la suite de cette visite, un PV a été dressé à charge d'Infrabel. En date du 17 avril dernier, la Direction des Monuments et Sites rencontré la SNCB et les membres de la CEBE afin de décider ensemble des mesures à prendre pour conserver l'intérêt biologique du site et en assurer à l'avenir une gestion saine respectueuse de la diversité et de la richesse de son biotope.

La société Infrabel s'est engagée à remettre le site en son état initial et après obtention d'un permis unique d'y installer un dispositif de clôture permettant de séparer la propriété de la SNCB du site du Moeraske et de protéger en même temps la partie non accessible au public de la zone classée.

Concernant les vestiges historiques du parc Walckiers, un budget de 500.000 euros a été réservé dans l'enveloppe Beliris "parcs classés".

Mme la présidente.- La parole est à M. Erens.

M. Frederic Erens *(en néerlandais).*- *Pourriez-vous préciser ce que vous entendez par des dégâts limités ?*

manke herstellingspoging ging.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Hoewel de werkzaamheden van Infrabel geen goede zaak waren, hadden ze haast uitsluitend betrekking op de wegen en dus geen impact op de biodiversiteit van de site. We hebben contact opgenomen met Infrabel om na te gaan hoe dergelijke situaties in de toekomst kunnen worden vermeden. Het beheer van het terrein zou opnieuw aan Leefmilieu Brussel kunnen worden toevertrouwd.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW NATHALIE GILSON

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATS-SECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "de plaatsing van glasbollen en het overleg met de gemeenten".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Vyghen zal de mondelinge vraag namens mevrouw Gilson voorlezen.

Mevrouw Vyghen heeft het woord.

Mevrouw Carine Vyghen (in het Frans).- *Jammer genoeg is het niet de eerste keer dat ik word aangesproken over de geluidshinder van glasbollen. Allicht stelt het probleem zich ook in andere gemeenten.*

Volgens de website van het Agentschap Net Brussel (ANB) zijn de laatste glasbollen op 28 januari 2006 geplaatst in Sint-Pieters-Woluwe en Oudergem. Ik veronderstel dat de informatie op de site niet is bijgewerkt, tenzij er daadwerkelijk

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Nous avons regretté les travaux effectués par Infrabel, mais avons remarqué qu'il s'agissait principalement de travaux concernant les chemins, qui ne touchent donc pas à la biodiversité du site. Il n'empêche que nous avons eu une conversation avec eux pour voir comment nous pourrions éviter que cela ne se reproduise à l'avenir, et comment Bruxelles Environnement pourrait éventuellement reprendre la gestion de ce terrain, éventualité à laquelle ils ne sont pas fermés. Des discussions avec eux sont prévues.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME NATHALIE GILSON

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "le placement des bulles à verre et la concertation avec les communes".

Mme la présidente.- Mme Vyghen lira la question orale au nom de Mme Gilson.

La parole est à Mme Vyghen.

Mme Carine Vyghen.- Ce n'est malheureusement pas la première fois que nous sommes, en tant qu'élus locaux, interpellés par des habitants de la commune concernant les nuisances causées par les bulles à verre placées par Bruxelles-Propreté. Je suis d'ailleurs certaine que des problèmes similaires apparaissent dans d'autres communes bruxelloises.

Ayant été visiter le site internet de l'agence Bruxelles-Propreté, j'ai consulté le planning de

geen glasbollen meer werden geplaatst.

Wordt er met de gemeenten overleg gepleegd voordat de glasbollen worden geplaatst? Laat u een milieu-effectenonderzoek uitvoeren? Vermijdt u om glasbollen in woonwijken te plaatsen?

Mensen die in de buurt van glasbollen wonen, hebben vaak last van het geluid van brekend glas. Worden er oplossingen overwogen? In bepaalde Waalse gemeenten worden glasbollen ondergronds geplaatst. Dat is minder storend in het landschap en zorgt ervoor dat de geluidsoverlast wordt beperkt.

Het enige wat zichtbaar is, zijn twee buizen die boven de grond uitsteken. Ze kunnen ook gemakkelijker gebruikt worden door personen met een beperkte mobiliteit.

Ondanks de meerkost van ondergrondse glasbollen, vind ik dat u ze toch zou moeten overwegen, al was het bijvoorbeeld maar in woonwijken.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- De informatie op de website is inderdaad

placement des nouvelles bulles à verre. A moins que l'agence n'ait cessé tout placement, il me semble que cette page du site n'est pas à jour. Le dernier placement annoncé date du 28 janvier 2006 pour Woluwé-Saint-Pierre et Auderghem.

Concernant ce placement de nouvelles bulles à verre, je voudrais vous demander si une concertation avec la commune était prévue préalablement à toute installation. Y a-t-il une étude d'incidence sur l'environnement choisi? Essayez-vous d'installer ces bulles à verre dans les endroits les moins résidentiels possibles? C'est à ce propos que la concertation avec la commune peut être enrichissante. Est-elle prévue? Si non, pourquoi?

La nuisance la plus souvent évoquée par ces riverains malchanceux est celle causée par le bruit du verre cassé. Y a-t-il des solutions envisageables à ce sujet? M'étant bien évidemment renseignée dans le cadre de cette question orale, j'ai découvert qu'à Liège, mais aussi à Verviers, à Durbuy et à Mouscron, certaines bulles à verre étaient enterrées. Cela permet de préserver le paysage urbain, surtout aux abords de bâtiments historiques ou classés, et de diminuer ces fameuses nuisances sonores.

En effet, seules deux buses sortent du sol et permettent le dépôt des bouteilles. Ces buses sont en fait des tuyaux noirs biseautés en plastique, équipés à leur sommet d'une étoile en caoutchouc qui empêche la pénétration de l'eau de pluie. De plus, ces "bulles" étant plus basses, elles permettent l'accès aux personnes à mobilité réduite.

De tels aménagements seraient-ils possibles en Région bruxelloise?

Malgré le coût financier supplémentaire, il me semble que cette alternative devrait être envisagée, au moins pour les sites se trouvant à proximité de bâtiments ou de lieux historiques ou classés et d'immeubles résidentiels.

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Mme Gilson fait référence aux informations disponibles sur le site

gedateerd. Het ANB werkt namelijk aan een nieuwe website die ook toegankelijk zal zijn voor slechtzienenden. Die nieuwe website heeft echter vertraging opgelopen, omdat er bepaalde verplichtingen met betrekking tot de wetgeving inzake openbare aanbestedingen moeten worden nageleefd. Ondertussen werd de oude website niet bijgewerkt. Ik heb gevraagd om dat euvel op te lossen, omdat de nieuwe website pas in januari 2008 beschikbaar zal zijn.

Ondertussen is het aantal glasbollen van 600 naar 1.100 gestegen. Dat gebeurde in samenwerking met de gemeentebesturen.

Een milieu-effectenonderzoek is overbodig.

Ik heb er de voorkeur aan gegeven om de nieuwe glasbollen op andere plekken dan de huidige te plaatsen en bij voorkeur dichtbij winkels. Nu het verboden is om glas in de witte of blauwe zakken te gooien, lijkt het me aangewezen dat de gemeenten de glasbollen plaatsen waar mensen hun inkopen doen.

Ik heb alle schepenen van Openbare Netheid daarover een omzendbrief bezorgd.

Onze oplossing voor geluidshinder werkt, behalve in bepaalde gevallen van vandalisme. Het gebeurt dat mensen per ongeluk flessen weggoien, waarvoor ze statiegeld kunnen krijgen en dat sommigen dan de geluidsdempende rubberlaag kapotmaken om de flessen gemakkelijker uit de glasbak te krijgen.

In enkele Brusselse gemeenten (Anderlecht, Ukkel, Sint-Pieters-Woluwe, Elsene) zijn er al ondergrondse glasbakken. Die worden betaald door de gemeenten, uit hun eigen budget of met de middelen die het gewest geeft via een netheidscontract.

Ik onderzoek of het gewest ook rechtstreeks ondergrondse glasbakken kan plaatsen. Dat zouden we enkel doen om de glasbakken dicht bij winkel- of verbruikscentra te krijgen.

Drie opmerkingen:

1. Ondergrondse glasbollen zijn moeilijk te verplaatsen, dus de keuze van de locatie is

internet de l'Agence. Je suis au regret de dire qu'elles sont effectivement obsolètes. L'explication en est relativement simple : l'Agence avait arrêté la mise à jour de l'actuel site internet, tablant sur la mise en route rapide de son nouveau site, plus convivial et également accessible aux mal-voyants. Toutefois, l'ensemble de ces modifications n'a pu être concrétisé immédiatement, notamment en raison des contraintes liées au respect des règles de marché public. L'actuel site souffre donc d'une insuffisance d'actualisation à laquelle j'ai demandé de remédier, ayant eu la confirmation de la direction générale de Bruxelles-Propreté que le nouveau site ne sera réellement opérationnel que d'ici janvier 2008.

Ce retard d'actualisation n'a toutefois pas eu de répercussion sur le terrain, puisque l'ensemble des sites de bulles à verre ont été dédoublés (de 600 à 1.100 bulles à verre) et ce, en concertation étroite avec les services communaux. Nous avons obtenu à chaque fois une décision du collège des bourgmestre et échevins sur les lieux d'implantation.

Aucune étude d'incidence n'est requise.

Quant aux choix d'implantation, la priorité a été donnée aux dédoublements des sites actuels et à la recherche de lieux proches des endroits de chalandise. En effet, en raison de l'interdiction de mettre le verre dans le sac bleu ou blanc, il m'a semblé important de sensibiliser les autorités communales au rapprochement des sites des bulles à verre par rapport à leur lieu habituel d'achats.

J'avais rédigé un courrier en ce sens à chaque échevin de la propreté publique.

Concernant les nuisances sonores, le dispositif prévu à cet effet est efficace pour autant qu'il ne soit pas dégradé. Or, nos bulles sont victimes d'actes de vandalisme liés à la récupération par certaines personnes de bouteilles consignées glissées par inadvertance par les citoyens. Pour faciliter la pêche aux bouteilles consignées, certains n'hésitent pas à découper les caoutchoucs insonorisants, ce qui provoque ensuite des désagréments.

Vous ne devez pas vous déplacer jusqu'à Liège pour voir des bulles à verre enterrées. Plusieurs

definitiever.

2. De plaatsing van de glasbollen wordt bemoeilijkt door alle ondergrondse leidingen en dergelijke, zeker nu er dubbel zoveel glasbollen zijn.

3. De glasbollen moeten gemakkelijk toegankelijk zijn. Daarvoor moeten ze zich bij voorkeur bevinden op plaatsen waar veel mensen voorbijkomen, waardoor er ook zeker een aantal mensen ontevreden zal zijn. We moeten daarom rekening houden met het algemeen belang.

Mevrouw Carine Vyghen *(in het Frans).*-
Waarom zijn ondergrondse glasbollen minder toegankelijk?

Hoe kunnen we de storende opeenstapeling van afval rond de glasbakken voorkomen? Als er geen vuilnisbakken in de buurt zijn, laten de mensen het karton waarin ze het glas vervoerden, immers ter plekke achter. Zult u vuilnisbakken plaatsen?

communes bruxelloises ont déjà opté pour cette solution, en collaboration avec Bruxelles-Propreté. La pose de ces bulles est actuellement entièrement à charge des communes, soit via leur budget propre soit via les moyens du contrat de propreté, mis à disposition par la Région. Les communes d'Anderlecht, Uccle, Woluwé-Saint-Pierre et Ixelles ont ainsi décidé d'implanter une série de bulles enterrées.

J'étudie avec mes services la possibilité d'une intervention directe de la Région par rapport à ces bulles enterrées. Toutefois, cette solution ne serait envisagée que dans le cadre rappelé ci-avant, à savoir rapprocher les bulles des lieux d'achat ou de consommation.

J'attire votre attention sur les trois éléments suivants :

1. Le choix d'implantation de bulles enterrées a un caractère quasi définitif car, contrairement aux bulles en surface, il est malaisé de les déplacer.

2. Il faut tenir compte des nombreux impétrants, ce qui rend plus compliqué qu'il n'y paraît à première vue la pose de bulles à verre. Une complexité qui s'est encore accrue suite au dédoublement des bulles.

3. L'objectif reste d'avoir des bulles faciles d'accès pour le citoyen. Or, pour certains riverains, une bulle même enterrée est un sujet de mécontentement. Il faut donc tenir compte d'un intérêt général, celui de permettre au plus grand nombre de participer à un geste important pour l'environnement, ce qui implique que ces bulles soient installées à des lieux de passage.

Mme Carine Vyghen.- Pour quelle raison les bulles à verre enterrées sont-elles plus difficiles d'accès ?

D'autre part, comment éviter l'amoncellement de déchets aux alentours des bulles à verre, qui constitue lui aussi une nuisance ? L'absence de poubelles à proximité des bulles à verre incite les usagers à abandonner sur place le carton qui contenait les bouteilles ou les couvercles des pots de mayonnaise. Envisagez-vous le placement de poubelles à proximité des bulles ?

De heer Emir Kir, staatssecretaris (*in het Frans*):- *Ondergrondse glasbakken zijn niet minder toegankelijk. Wij willen de glasbakken plaatsen in de buurt van grootwarenhuizen, waar het glas verkocht wordt. Een groot probleem voor de plaatsing vormen de vele ondergrondse leidingen.*

Wat de afval in de buurt van glasbakken betreft, heb ik de gemeenten en het gewest gevraagd om op die plaatsen vaker schoon te maken.

- Het incident is gesloten.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat:- Je n'ai pas vraiment dit que les bulles à verre enterrées étaient plus difficiles d'accès. J'ai dit que notre but était de placer des bulles à verre à proximité des grandes surfaces, près des lieux où l'on achète le verre.

Deuxièmement, l'un des gros problèmes que nous rencontrons est la présence de nombreux impétrants dans le sol, qui ne facilitent pas l'installation de bulles à verre enterrées.

Quant au problème de la mapropreté autour des bulles à verre, dans le cadre du tour des communes que j'ai réalisé récemment, j'ai demandé tant aux communes qu'à la Région d'intensifier le passage au niveau du nettoyage aux abords des bulles à verre. Une bulle qui déborde devient un lieu où l'on déverse n'importe quel type d'ordure.

- L'incident est clos.